

Comune di Chiasso / *City of Chiasso*  
Dicastero Attività culturali  
*Cultural Activities Department*

Sindaco / *Mayor*  
Capodicastero Attività culturali /  
Head of the Department  
of Cultural Activities  
Bruno Arrigoni

Centro Culturale Chiasso  
m.a.x. museo

Produzione, organizzazione, realizzazione  
*Production, organization, execution*  
Direzione / *Direction*  
m.a.x. museo e / and Spazio Officina

Direttrice / *Director*  
Nicoletta Ossanna Cavadini

Assistente di Direzione  
Responsabile comunicazione,  
coordinamento, PR  
*Director's Assistant,  
Head of Communication, Coordinator, PR*  
Veronica Trevisan

Segretaria di Direzione  
*Director's Secretary*  
Katia Bernasconi

Ufficio stampa Svizzera  
*Press Office Switzerland*  
Laila Meroni Petrantonio

Ufficio stampa Italia  
*Press Office Italy*  
CLP Relazioni Pubbliche, Milano  
Marta Pedrolì

Graphic designer  
Maria Chiara Zacchi

Grafica e documentalista  
*Graphic designer and documentalist*  
Marzia Nasca

Stagisti universitari  
*University intern*  
Kim Abbatiello  
Erika Ostinelli  
Marta Romano

Bookshop  
Lorena Belometti

Custode e aiuto allestimento  
*Guard and technical set up*  
Gianfranco Gentile

Mostra e catalogo a cura di  
*Exhibition curated and catalogue*  
edited by  
Chiara Gatti  
Nicoletta Ossanna Cavadini

Prestatori / *Lenders*  
Collezione Privata Paolo Pintori  
MAN\_Museo d'Arte Provincia di Nuoro  
Associazione Archivio Storico Olivetti  
Fondazione Adriano Olivetti  
Musei Civici di Monza  
Biblioteca dell'Accademia di architettura,  
Mendrisio  
Collezione privata Milano

Operatori dell'allestimento  
*Technical set up*  
UTC, Chiasso

Cornici, montaggi / *Frames, montages*  
ConsarcLAB, Chiasso

Stampa pannelli / *Printing of panels*  
Professional Services, Chiasso

Trasporti d'arte / *Art Transport*  
Butterfly fine art

Assicurazione / *Insurance*  
Helvetia

Sistemi di sicurezza / *Security systems*  
Securitas  
Securiton

Tipografia / *Printers*  
Progetto Stampa, Chiasso

Fotolito / *Photolith*  
Prestampa Taiana, Muzzano

Mediatrici culturali / *Cultural Mediator*  
Simona Maspero  
Alessandra Ferrari

Editore catalogo  
*Catalogue Publisher*  
Silvana Editoriale, Cinisello Balsamo

Crediti fotografici / *Photo Credits*  
Matteo Zarbo, Milano  
MAN\_Museo d'Arte Provincia di Nuoro  
Associazione Archivio Storico Olivetti, Ivrea  
Archivio Ugo Mulas, Milano  
Carlo Pedrolì, Chiasso

Traduzioni / *Translations*  
Cristina Pradella  
Richard Sadleir

Provincia di Nuoro  
Amministratore straordinario /  
*Special Commissioner*  
Costantino Tidu

Museo MAN  
Presidente / *President*  
Tonino Rocca

Consiglio di amministrazione  
*Board of Directors*  
Domenico Cabula  
Claudia Camarda  
Vanna Fois  
Salvatore Piredda

Direttore artistico / *Artistic Director*  
Chiara Gatti

Dirigente amministrativo  
*Administrative Manager*  
Giuseppe Zucca

Segreteria amministrativa  
*Administrative Office*  
Barbara Vacca  
Anna Giulia Sedda

Collegio dei revisori / *Board of Auditors*  
Francesco Manca (presidente/*chair*)  
Luigi Colli (componente/*auditor*)  
Giovanna Lucia Satta (componente/*auditor*)

Collezione e mostre  
*Collection and Exhibitions*  
Rita Moro  
Elisabetta Masala

Accoglienza e mediazione  
*Reception and Mediation*  
Eliana Brotzu  
Mariangela Mattana  
Sara Ruii

Formazione e comunicazione social  
*Training and Social Media Communication*  
Alessandro Moni

Dipartimento Educativo  
*Educational Department*  
Alessandra Pala  
Pasqualina Schintu

Ufficio Stampa / *Press Office*  
Studio Esseci, Padova

Un particolare ringraziamento a  
*Heartfelt thanks are due to*  
Paolo Pintori

Si ringraziano / *Thanks to*  
Michele Amadò  
Maria Amendola  
Lorenzo Balbi  
Umberto Balzaretto  
Enrico Bandiera  
Gabriella Belli  
Renato Belotti  
Cinthia Bianconi  
Susanne Bieri  
Anna Boggeri  
Milly Brunelli Pozzi  
Davide Cadeddu  
Jean Pierre Candeloro  
Francesco Paolo Campione  
Francesco Casetti  
Raffaella Castagnola Rossini  
Federico Cattaneo  
Gionata Paolo Cavadini  
Rudy Cereghetti  
Carla e Flavio Cometta  
Francesca Conestabile  
Simone Cornaro  
Liliana Crivelli  
Beniamino de' Liguori Carino  
Gaetano Adolfo Maria Di Tondo  
Chiara Donati  
Marco Fagioli  
Riccardo Fuochi  
Tiziana Grignola  
Marzio Grassi  
Angela Madesani  
Carlo Mannoni  
Alessia Masi  
Laura Massa  
Graziano Ernesto Milia  
Sarah Mongelli  
Laura Morandi  
Rita Moro  
Corrado Noseda  
Edoardo Passano  
Mario Piazza  
Aymone Poletti  
Alessandra Pozzati  
Chaspar Pult  
Luca Righetto  
Alberto Salvadori  
Luigi Sansone  
Lorenza Selleri  
Giacomo Spissu  
Sandro Stadler  
Augusto Torriani  
Giulio Zaccarelli

Associazione amici del m.a.x. museo  
*Association amici del m.a.x. museo*  
Sandro Stadler, Presidente / *Chairman*

in collaborazione con  
*in cooperation with*



con il sostegno di / *with the support of*



membro di / *member of*



conferenza in collaborazione con  
*Conference in cooperation with*



video in mostra  
*Video on display*



media partner



sponsor tecnici / *technical sponsor*

